

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 13

Date of filing 16 June 1983

✓ AWARD. Date of Award 15 June 1983

pages in English. 4 pages in Farsi.

DECISION. Date of Decision

pages in English. pages in Farsi.

ORDER. Date of Order

pages in English. pages in Farsi.

CONCURRING OPINION of _____

Date _____ pages in English. _____ pages in Farsi.

DISSENTING OPINION of

Date _____ pages in English. _____ pages in Farsi.

OTHER; Nature of document:

Date _____ pages in English. _____ pages in Farsi.

پرونده شماره ۱۵

شعبه یک

حکم شماره ۱ - ۱۵ - ۵۶

DUPLICATE
ORIGINAL

نسخه برابر اصل

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
۱۳۶۲ / ۳ / ۲۶	تاریخ
16 JUN 1983	
۱۵	شماره

وی . اس . آی . کورپوریشن ،

خواهان ،

- و -

شرکت صنایع هواپیمایی ایران ،

خواننده .

۱۵ -

۱۵ -

حکم براساس توافق طرفین

وی . اس . آی . کورپوریشن و شرکت صنایع هواپیما ئی ایران ، که به ترتیب خواهان و خواننده پرونده شماره ۱۵ مطروح در دیوان داوری هستند در تاریخ ۶ ژوئن ۱۹۸۳ (۱۶ خرداد ماه ۱۳۶۲) درخواست مشترکی را جهت صدور حکم بر اساس توافق طرفین به انضمام مصالحه نامه ای به تاریخ ۶ ژوئن ۱۹۸۳ (۱۶ خرداد ماه ۱۳۶۲) ، مبنی بر حل موضوعات متنازع فیه ، نزد دیوان داوری به ثبت رساندند . رونوشت های درخواست مشترک و مصالحه نامه پیوست است .

ماده ۱ مصالحه نامه مقرر می دارد :

" که با ست حل و فصل نهائی و کامل کلیه دعاوی ، دعاوی متقابل ، مدافعات و اختلافات پایرجای قیام بین طرفین دعاوی شماره ۱۵ ، طرفین مزبور موافقت می کنند که مبلغ هشتصد و سی و پنج هزار دلار (۸۳۵،۰۰۰ دلار) به خواهان واجب الادا می باشد " .

ماده ۴ مقرر می دارد :

" که به مجرد امضای این موافقت نامه ، خواهان (کالاهائی) به ارزش ۶۳،۰۹۲/۱۰ دلار را که خواننده به موجب مستند شماره (۱) پیوست از جمله صورت حسابهای شماره ۲۲۱۸ و ۲۲۳۵ ارسال خواهد داشت ؛ و (۲) کالاهای تمام شده و تمام نشده به شرح مندرج در مستند شماره (۲) پیوست ، به ارزش ۴۱،۰۰۰ دلار را با خرید خواهد کرد ، از آن لحظه کالاهای اخیر الذکر جزو اموال خواننده تلقی خواهد شد و خواهان بعد از آن طبق دستور خواننده نسبت به آنجا عمل خواهد کرد . چنانچه خواننده ، خواستار تکمیل و تحویل هر یک از این کالاهای باشد ، قیمت خرید بر مبنای قیمت خرید استاندارد خواهان در سال ۱۹۷۸ خواهد بود . کلیه محموله های ارسالی به خواننده به مقصد فرودگاه مهرآباد بوده و کلیه هزینه ها و مخارج حمل بر عهده خواننده خواهد بود " .

نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران طی نامه ثبت شده در تاریخ ۱۳ ژوئن ۱۹۸۳ (۲۳ خرداد ماه ۱۳۶۲) درخواست نموده است که مصالحه نامه امضای " محرمانه تلقی شود .

طرفین در درخواست مشترک خود از دیوان می خواهند که طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان داوری ، مصالحه نامه را به صورت حکم داوری مبنی بر شرایط مورد توافق ثبت نماید .

دیوان داوری متقا عدشده است که در چهار چوب شرایط مندرج در بیانیه مورخ ۱۹ ژانویه ۱۹۸۱ (۲۹ دیماه ۱۳۵۹) جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر، دائر بر حل و فصل دعاوی دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران، صلاحیت رسیدگی به این موضوع را دارد.

دیوان داوری، طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان، مصالحه نامدرا می پذیرد.

بنابراین مراتب پیش گفته،

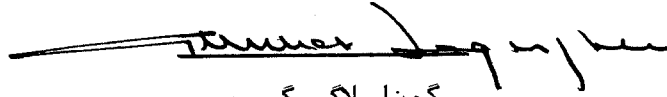
دیوان داوری حکم زیر را صادر می کند:

بدینوسیله مصالحه نامه به صورت حکمی بر اساس توافق طرفین، که در مورد هر دو طرف لازم الاجراست، ثبت می گردد. در نتیجه، خواننده، شرکت صنایع هواپیما سازی ایران، متعهد است که مبلغ هشتصد و سی و پنج هزار دلار آمریکا (-/۸۳۵,۰۰۰ دلار) به خواهان، وی.اس.آی. کورپوریشن پرداخت نماید. این تعهد با پرداخت از حساب تضمینی که به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۱۹ ژانویه ۱۹۸۱ (۲۹ دیماه ۱۳۵۹) جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر افتتاح گردیده است، ساقط خواهد شد.

دیوان داوری مطابق درخواست نماینده دولت جمهوری اسلامی ایران، و به موجب بند ۵ ماده ۳۲ قواعد دیوان برایین تصمیم است که مصالحه نامه حاضر بر به استثنای بخشهایی که در اینجاست منعکس گردیده، تایید علنی گردد.

بدینوسیله دیوان داوری حکم حاضر را جهت ابلاغ به کارکنان امانی بدریاست دیوان تسلیم می دارد.

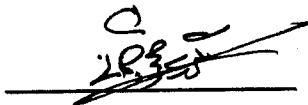
لاسه، به تاریخ ۱۵ ژوئن ۱۹۸۳ برابر با ۲۵ خرداد ماه ۱۳۶۲.



گونا رالاگرگرن

رئیس شعبه یک

موافق در قبول و ثبت مصالحه نامه
و محرمانه تلقی کردن آن و مخالف در
دستور اجرای حکم بر اساس توافق:
در مصالحه نامه، هر یک از طرفین
تعهدات ویژه ای را قبول و بر اساس
آن دو طرف به راه حل مرضی الطرفینی
برای اختلافات خود دست یافته اند.
بر طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان داوری
پس از قبول مصالحه نامه دیوان داوری
هیچگونه اجازه و اختیاری بجز ثبت
مصالحه به صورت حکم بر اساس توافق ندارد.
معهدا، علی رغم قبول مصالحه، دیوان
داوری به صورت یکجانبه خواندگان را
به اجرای تعهدات خود محکوم نموده
است. این برخلاف مفاد ماده ۳۴ قواعد
آنسترال و بیانیه حل و فصل دعاوی
و خارج از اختیارات اعضای دیوان
داوری است و بنا بر این اینجا نسب
مخالفت خود را با آن اعلام می دارم.



محمود م. کاشانی



هوارد ام. هولتزمن
نظر مخالف